



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



LIBRARY

DEC 15 1981

Distr.  
GENERAL

A/C.5/36/105  
11 December 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 100 повестки дня

UN/SA COLLECTION

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

Сводная ведомость административных и финансовых последствий  
в связи с расходами по обслуживанию конференций

Заявление, представленное Генеральным секретарем в  
соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. В соответствии с установившейся процедурой заявления о финансовых последствиях в связи с обслуживанием конференций представлялись Пятому комитету в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи на основе принципа полного финансирования, т.е. исходя из предположения о том, что потребности по обслуживанию конференций даже частично не будут удовлетворяться за счет имеющихся ресурсов и поэтому должны обеспечиваться путем найма временного персонала.
2. Одновременно указывалось, что к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи будет подготовлена сводная ведомость, в которой будут представлены заявки на дополнительные ресурсы нетто на обслуживание конференций с учетом их расписания на 1982 год, утвержденного Генеральной Ассамблеей в окончательном виде.
3. В ведомостях о финансовых последствиях, подготовленных в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, содержатся сметы потребностей по обслуживанию конференций в 1982 году на общую сумму в 28 986 400 долл. США, из которых 20 982 200 долл. США приходится на Центральные учреждения, 6 140 800 долл. США на Женеву и 1 863 400 долл. США на Вену.

4. В приложении I к настоящему докладу содержится резюме всех заявлений с предусматриваемых финансовых последствиях, в котором показаны соответствующие сметы полных расходов на обслуживание конференций, разбитых по таким статьям, как устный перевод, документация и другие потребности.

5. Расходы на обслуживание конференций, содержащиеся в заявлениях о финансовых последствиях, которые будут изданы после подготовки настоящей ведомости, будут приняты во внимание в первом докладе об исполнении бюджета, который должен быть представлен на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### Центральные учреждения

6. Основой для оценки потребностей во временном персонале является имеющийся объем постоянных ресурсов к моменту возникновения необходимости в данном виде обслуживания. Недельный потенциал штатного персонала в секциях устного перевода, за исключением арабской секции, составляет предположительно 70 заседаний  $\frac{1}{2}$ ; таким образом, в тех случаях, когда количество заседаний в неделю превышает 70 по каждому из пяти языков, возникает необходимость в привлечении внештатных устных переводчиков на указанную неделю. Потенциал арабской секции определен в 40 заседаний в неделю. В тех случаях, когда количество заседаний в неделю превышает эту цифру, необходим временный персонал.

7. Хотя такие расчеты легче проводить на примере устных переводчиков, подобные соображения применительны и к письменному переводу, машинописным работам и размножению документации. Соображения, которые учитываются в данных рабочих процессах – это объем материала, который может поступить в определенный период. В этой связи необходимо отметить, что Департамент по обслуживанию конференций в значительной степени не в состоянии контролировать объем поступающей документации; рабочая нагрузка в данный момент зависит от общего объема документации и времени, имеющегося для ее обработки. Поэтому в периоды максимального количества заседаний также возникает необходимость в дополнительном временном персонале для обработки документации. Что касается стенографических отчетов, то постоянный персонал обеспечивает подготовку двух отчетов в день. Дополнительные потребности, превышающие этот уровень для стенографических отчетов, связаны с необходимостью в дополнительном временном персонале – машинистках, а также составителях стенографических отчетов и редакторах.

---

$\frac{1}{2}$  Эта цифра получена в результате умножения числа устных переводчиков (23) на количество заявок, приходящихся на каждого переводчика в неделю (7), и деления на число устных переводчиков, выделяемых для обслуживания каждого заседания (2). Полученный показатель, составляющий 80,5, целесообразно сократить на 20 процентов с учетом ежегодных отпусков и пропусков по болезни, праздников и командировок. На практике же это сокращение составляет лишь 13 процентов, что тем самым представляет собой элемент завышения объема работы.

/...

Устный перевод

8. В таблице, содержащейся в приложении II, приводятся сведения о тех неделях, помимо сессии Генеральной Ассамблеи 1982 года, когда в Центральных учреждениях планируется проводить более 70 заседаний и/или более 40 заседаний, требующих перевода на арабский язык. Исходя из этого, в целом потребуется 887 недель работы вспомогательного персонала в службах устного перевода, которые распределяются следующим образом:

Арабская служба	257 рабочих недель
Китайская служба	117 рабочих недель
Английская служба	136 рабочих недель
Французская служба	136 рабочих недель
Русская служба	123 рабочих недели
Испанская служба	<u>118</u> рабочих недель
Итого	887

Расходы в этой связи оцениваются в 2 212 300 долл. США, включая путевые расходы и суточные.

Документация

9. Хотя весна всегда является самым напряженным периодом конференционной деятельности, этот период постепенно удлиняется, как это видно из приложения II, и продолжается с начала марта по конец июня. Ожидается, что за исключением одной недели интенсивность проведения заседаний сохранится на том же уровне, что и в самый напряженный период Генеральной Ассамблеи. Это верно, несмотря на то, что возможности Организации Объединенных Наций в области проведения конференций со времени открытия Международного центра в Вене в целом расширились. Объемы документации, обрабатываемой Департаментом во время весеннего и осеннего периодов, являются сопоставимыми (см. таблицу ниже), однако конкурирующие заявки ряда различных органов и межправительственных органов, поступающие весной, в сравнении с более упорядоченными потребностями в период проведения Ассамблеи, осложняют работу.

Таблица

	Выработка в тысячах слов			
	<u>1979 год</u>		<u>1980 год</u>	
	март-июнь	сентябрь-декабрь	март-июнь	сентябрь-декабрь
Письменный перевод	23 271,9	27 424,2	21 235,0	27 174,1

/...

Для обработки документации и кратких отчетов, которые ожидаются в этот период, характеризующийся большим объемом работы и короткими сроками ее выполнения, потребуется 612 рабочих недель переводчиков/редакторов и 544 рабочих недели машинисток, при предполагаемых расходах в I 185 200 долл. США.

10. Стенографические отчеты потребуются для: а) Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, 5-9 апреля (32 составителя, 4 редактора, 32 машинистки), б) Комиссии по разоружению, 17 мая-4 июня (то же количество) и с) второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, 7 июня-9 июля (вдвое больше сотрудников, учитывая потребность в подготовке отчетов о двух одновременных заседаниях). Предполагаемые расходы по этим заседаниям составляют I 047 500 долл. США.

#### Другие потребности

11. В целом потребуется 230 недель работы такого временного персонала категории общего обслуживания как сотрудники по обслуживанию конференций и заседаний при предполагаемых расходах в 61 900 долл. США. Что касается такого персонала, равно как и машинисток, обслуживающих конференции, то дополнительный объем работы, оплачиваемой, как если бы она выполнялась временным персоналом, зачастую выполняется штатным персоналом в ночную смену или сверхурочные часы.

12. Также требуется 41 300 долл. США для удовлетворения потребностей по статье путевых расходов и суточных в связи с проведением региональных подготовительных заседаний ЭКЛА для Всемирной ассамблеи по проблемам старения.

13. Дополнительных ассигнований по статье временного персонала для обслуживания заседаний тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи не требуется. Однако следует отметить, что главные комитеты Генеральной Ассамблеи создали четыре рабочие группы, которые будут проводить свои заседания в ходе тридцать седьмой сессии. Если этим группам потребуется обслуживание, превышающее обычный объем, предоставляемый Главным комитетами, то потребуется дополнительный временный персонал.

14. Поэтому общие потребности на 1982 год в отношении временного персонала для обслуживания заседаний оцениваются суммой в 4 548 200 долл. США, разбивка которой приводится в таблице ниже:

	<u>В долл. США.</u>
Устный перевод	2 212 300
Документация	I 185 200
Стенографические отчеты	I 047 500
Прочий вспомогательный персонал	61 900
Региональные совещания	<u>41 300</u>
	<u>4 548 200</u>

/...

15. Хотя ассигнования на временный персонал для обслуживания заседаний по оценкам составляют 4 548 200 долл. США, Генеральный секретарь считает, что, испрашивая средства, целесообразно учитывать элемент завышения объема работы. Поэтому в настоящее время по разделу 29 А испрашиваются средства в размере 4 250 000 долл. США.

16. В связи с этой просьбой можно ответить, что в сумму, утвержденную в первом чтении, во исполнении рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 29.34 первого доклада о предлагаемом бюджете по программам, ассигнования на временный персонал не включены.

#### Потребности Управления общего обслуживания

17. Расходы на общее обслуживание совещаний, которые будут проходить в Нью-Йорке в 1982 году, оцениваются 748 000 долл. США. Предполагается, что эта сумма может быть покрыта из средств, ассигнуемых Управлению общего обслуживания в 1982 году, за исключением потребностей для проведения специальной сессии по разоружению (92 800 долл. США) и расходов на временный персонал для Конференции по морскому праву (32 000 долл. США). Ассигнования на проведение специальной сессии по разоружению можно подразделить следующим образом: временный персонал (16 500 долл. США), сверхурочная работа охраны (49 300 долл. США) и техники звуковой аппаратуры (27 000 долл. США). Поэтому для покрытия предполагаемого увеличения потребностей в 1982 году по разделу 28 D испрашиваются дополнительные ассигнования в размере 124 800 долл. США.

Женева

18. В таблице, приводимой в приложении III к настоящей ведомости, показана общая картина по Управлению по обслуживанию конференций в Женеве на 1982 год. В этой таблице содержится последний прогноз объема работы на 1982 год, сделанный в свете различных решений, принятых в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи. В ней также содержится теоретическая разбивка предполагаемого объема рабочей нагрузки в отношении штатных должностей и соответствующего временного персонала.

19. Как явствует из таблицы ниже, в которой сопоставляются годовые объемы работы в 1980, 1981 и 1982 годах, ожидается, что объем рабочей нагрузки Управления по обслуживанию конференций в Женеве будет и далее увеличиваться в 1982 году.

Объем работы по обслуживанию конференций  
(Управление по обслуживанию конференций, Женева)

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>	<u>1982 год</u>
	(фактический)	(предполагаемый)	(предполагаемый)
Устный перевод: число заявок	35 600	31 600	37 200
Письменный перевод: тыс. слов	51 500	54 700	59 500
Машинопись: тыс. слов	165 600	175 300	184 800
Работа корректоров: тыс. слов	12 700	12 900	13 400
Размножение докумен- тов: тыс. оттисков страниц	286 000	297 300	314 700
Распространение: тыс. экземпляров	23 700	22 000	22 800

Предполагаемое увеличение объема работы устных переводчиков связано с дополнительными заседаниями, которые планируется провести в Женеве, как это видно из приложения I, а также с включением арабской службы переводов, как это указано в документе A/C.5/36/54 и Corr.1 и 2. Что же касается увеличения объема документации, то в дополнение к вышеуказанным элементам, относящимся к устному переводу, были учтены потребности в услугах китайских переводчиков, связанные с деятельностью в области прав человека.

/...

20. На основе этого прогноза объема работы в 1982 году потребности по статье временного персонала составят II 721 600 долл. США, как это указано в последней графе таблицы, содержащейся в приложении III.

21. Потребуется также дополнительные средства в объеме 306 900 долл. США для удовлетворения потребностей по статье путевых расходов и суточных в связи с проведением региональных заседаний, как это показано ниже:

Региональные подготовительные совещания для Всемирной Ассамблеи по проблемам старения (ЭКА и ЭКЗА)

Специальная рабочая группа экспертов по нарушению прав человека в южной части Африки (выездная миссия в Африку)

Семинар по правам человека (Шри Ланка)

Специальный комитет по расследованию действий Израиля (выездные миссии в Европу и на Ближний Восток).

22. Таким образом, общие потребности по статье временного персонала для обслуживания заседаний оцениваются в I2 028 500 долл. США.

23. Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее выделить на двухгодичный период 1982-1983 годов по разделу 29B, Управление по обслуживанию конференций, Женева, на временный персонал для обслуживания конференций средства в объеме I4 866 200 долл. США, из которых 7 251 900 долл. США приходится на 1982 год. Тем самым, баланс потребностей на 1982 год составляет 4 776 600 долл. США.

24. При данном положении дел в Центральных учреждениях определенная экономия может быть достигнута на основе метода завышения объема работы, и поэтому Генеральный секретарь в настоящее время испрашивает ассигнования в размере 4 500 000 долл. США по разделу 29B. ...

#### Вена

25. В ходе двухгодичного периода 1980-1981 годов ЮНИДО взяла на себя обязанность по обеспечению на экспериментальной основе обслуживания конференций органов Организации Объединенных Наций, расположенных в Вене, при том условии, что расходы по проведению таких конференций, проходящих вне рамок ЮНИДО, будут покрываться за счет имеющихся ассигнований для Нью-Йорка и Женевы по разделам 29A и 29B 2/. Общие расходы на двухгодичный период 1980-1981 годов

---

2/ Исключение имело место в случае временного персонала для проведения совещаний НКООНАР, для которых средства были ассигнованы по разделу I8 в 1980-1981 годах. В 1982-1983 годах расходы по обслуживанию конференций для НКООНАР будут покрываться по разделу 29C.

оцениваются в 7 000 000 долл. США, что значительно превышает объем средств, который может быть предоставлен путем перераспределения средств из Нью-Йорка и Женевы.

26. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов 3/ Генеральный секретарь указывает, что в долгосрочном плане будет желательным внести различные изменения в организационную структуру и отношения. Однако в настоящее время, когда можно основываться на опыте в области обеспечения обслуживания конференций, полученном в течение неполного двухгодичного периода, он полагает, что еще преждевременно делать конкретные предложения в этой связи, поскольку объем рабочей нагрузки в области обслуживания конференций еще не стабилизировался. В то же время он предлагает продолжать обслуживание конференций на основе использования временного персонала, хотя в интересах экономии и разумной кадровой практики он намерен предлагать срочные контракты большей продолжительности в тех случаях, когда объем рабочей нагрузки оправдывает это. На двухгодичный период 1982-1983 годов расходы по такому обслуживанию должны покрываться по разделу 29С.

27. В следующей таблице сопоставляются ежегодные объемы рабочей нагрузки за 1980, 1981 и 1982 годы:

Объем работы, связанный с обслуживанием конференций  
(Управление по обслуживанию конференций, Вена)

	<u>1980 год</u> (фактический)	<u>1981 год</u> (предполагаемый)	<u>1982 год</u> (предполагаемый)
Устные переводчики:			
число человеко-дней	2 619	2 245	3 500
Письменные переводчики/ редакторы: тыс. слов	4 987	4 710	8 100
Корректоры: тыс. слов	105	1 639	1 800
Машинистки: тыс. слов	12 658	11 955	21 100
Типографские работы:			
тыс. оттисков страниц	14 233	22 000	35 600

28. Предусматриваемое в 1982 году увеличение объема работы связано с включением обслуживания на арабском языке вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, включением объема работы, связанного с Научным комитетом Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и дополнительными конференциями и заседаниями, которые будут проводиться в Вене во исполнение решений, принятых на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, как это указано в приложении I к этой ведомости.

3/ A/36/6, пункт 29.86.



29. На основе прогноза объема работы в 1982 году, показанного выше, общие потребности по статье "обслуживание конференций, Вена", оцениваются в 5 290 000 долл. США 4/ со следующей разбивкой:

	<u>Предполагаемые потребности</u> (в долл. США)
Устный перевод	I 239 000
Письменный перевод/редактирование	I 856 000
Работа корректоров	I 48 000
Машинописные работы	967 000
Типографские работы	620 000
Распространение	460 000
Итого	<u>5 290 000</u>

Раздел 29С "Обслуживание конференций, Вена", не предусматривает штатных должностей и в целях выполнения предполагаемого объема работы потребуются временный персонал. В целях исчисления соответствующих расходов, указанных выше, предполагается, что примерно 50 процентов объема работы, связанной с переводом/редактированием и печатанием на машинке может быть выполнено с помощью временного персонала, работающего на основе более длительных контрактов, что приведет к экономии средств для организации. Что касается объема работы, связанной с устным переводом, то расходы исчислялись на основе краткосрочных (обычно три недели) контрактов для временного персонала, поскольку заседания в 1982 году распределены неравномерно.

30. Объем средств, выделенных в настоящее время для Вены составляет 4 141 000 долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов, из которых I 794 500 долл. США приходится на 1982 год 5/. Поэтому соответствующий остаток составляет 3 495 500 долл. США.

4/ При обменном курсе, составляющем I5,50 австрийских шиллингов за I,00 долл. США.

5/ Этот показатель рассчитан следующим образом:

	<u>1982-1983 годы</u>	<u>только 1982 год</u>
Утверждено в первом чтении	3 376 100	I 638 900
A/C.5/36/54 - Арабская служба переводов	I 449 900	452 400
	<u>4 826 000</u>	<u>2 091 300</u>
Итого из расчета I3,30 австр. шиллингов за I,00 долл. США	4 826 000	2 091 300
Пересчитано из расчета I5,50 австр. шиллингов за I,00 долл. США	4 141 000	I 794 500

/...

31. Опыт показывает, что определенный объем документации для органов, не относящихся к ЮНИДО (например, НКООНАР) может быть обработан постоянным персоналом ЮНИДО. Ввиду этой возможности, а также учитывая завышение объема работы, Генеральный секретарь в настоящее время испрашивает по разделу 29С ассигнования в размере 3 250 000 долл. США.

### Резюме

32. С учетом вышеизложенного ниже приводится резюме дополнительных ассигнований в размере 12 124 800 долл. США, испрашиваемых на 1982 год в свете расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей на её тридцать шестой сессии.

	<u>В долл. США</u>
Раздел 29А (Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения)	4 250 000
Раздел 29В (Управление по обслуживанию конференций, Женева)	4 500 000
Раздел 29С (Обслуживание конференций, Вена)	3 250 000
Раздел 28D (Управление общего обслуживания, Центральные учреждения)	1 24 800
Раздел 31 (Налогообложение персонала)	1 560 000
Раздел 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала)	(1 560 000)
Итого	<u>12 124 800</u>

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЧАСТЬ А. НЬЮ-ЙОРК

РЕЗЮМЕ ЗАЯВЛЕНИЙ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ХОДЕ ТРИДЦАТИ ШЕСТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, В КОТОРЫХ СОДЕРЖИТСЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАСХОДАХ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ НА 1982 ГОД

(в тыс. долл. США)

Условное обозначение	Вопрос	Устный перевод	Документация а/			Краткие отчеты или статистические отчеты	Общее обслуживание	Итого
			Председательская	Сессийная	Послесессионная			
A/C.5/36/18	Специальный комитет Международной конференции по Кампучии с/	420,0	38,1	204,2	60,3	38,2	31,6	792,4
A/C.5/36/27	Специальный комитет по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях	183,8	83,7	150,9	101,0	31,6	14,4	565,4
A/C.5/36/33	Совет управляющих ПРООН - организационное заседание	17,0	-	-	-	0,1	-	17,1
A/C.5/36/33	Межправительственная рабочая группа по кодексу поведения:							
	- пятнадцатая сессия	84,5	24,6	32,3	32,3	10,8	17,6	202,1
	- шестнадцатая сессия	84,5	32,3	32,3	32,3	11,7	17,6	210,7
	- семнадцатая сессия	84,5	32,3	32,3	48,4	12,6	17,6	227,7
A/C.5/36/33	Специальная межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности:							
	- пятая сессия	84,5	48,4	16,1	81,3	15,6	17,6	263,5
	- шестая сессия	84,5	48,4	16,1	81,3	15,6	17,6	263,5
A/C.5/36/33	Рабочая группа по конвенции против пыток	20,0	-	8,3	8,3	2,7	1,1	40,4

а/ Включает потребности в отношении письменных переводчиков, редакторов и машинисток.

б/ Включает потребности в отношении размножения, распространения и других вспомогательных функций.

с/ Основано на предположении, что вторая сессия Конференции будет проходить в Нью-Йорке.

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Условное обозначение	Вопрос	Устный перевод	Документация а/		Прочее б/	Краткие отчеты или стенографические отчеты	Общее обслуживание	Итого
			Председательская	Послесессионная				
A/C.5/36/33	Подготовительный подкомитет Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации	84,5	-	23,6	5,5	-	6,4	120,0
A/C.5/36/33	Положение в области прав человека в Чили. Расшифровка свидетельских показаний Доклад Специального докладчика	19,9	65,9	7,0	13,4	-	1,8	188,8
A/C.5/36/33	Рабочая группа по вопросу о конвенции о правах ребенка	-	-	2,8	12,4	-	-	2,8
A/C.5/36/33	Рабочая группа пятнадцати правительственных экспертов	-	202,1	-	-	-	-	214,5
A/C.5/36/33	Сессионная рабочая группа по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах	19,9	11,9	11,9	5,7	-	1,1	66,7
A/C.5/36/33	Комиссия по транснациональным корпорациям (продление сессии)	126,7	-	16,1	5,1	197,1	8,8	369,9
A/C.5/36/36/ Add.1	Региональное подготовительное совещание ЭКЛА для Всемирной ассамблеи по проблемам старения	17,0	-	-	0,2	-	-	17,2
A/C.5/36/56 и Rev.1	Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях	43,5	-	36,3	2,7	-	-	82,5
A/C.5/36/59	Чрезвычайные пленарные заседания Совета Организации Объединенных Наций по Намибии	-	121,1	-	16,8	-	-	219,0
A/C.5/36/60	Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву:	-	100,7	-	13,1	-	-	174,2
	- Редакционный комитет	I 023,8	101,1	806,8	140,7	I 271,6	134,0	3 781,0
	- Неофициальные консультации	315,0	-	303,0	37,2	-	102,6	757,8
		41,3	-	8,5	1,9	-	10,6	62,3

/: :

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Условное обозначение	Вопрос	Устный перевод	Председательская	Документация а/		Прочее б/	Краткие отчеты или стенографические отчеты	Общее обслуживание	Итого
				Сессийная	Послессессийная				
A/C.5/36/60	Комиссия по международной гражданской службе	(125,2)	-	(133,4)	-	(5,9)	-	(10,6)	(275,1)
-	Эксперты Программы Организации Объединенных Наций в области государственной деятельности и финансирования	(51,6)	-	(40,2)	-	(5,4)	-	(3,8)	(101,0)
A/C.5/36/62	Комитет по ликвидации расовой дискриминации	(59,7)	-	(11,9)	-	(3,5)	(184,5)	(5,0)	(264,6)
A/C.5/36/62	Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников	210,0	50,3	100,7	201,4	36,3	-	14,4	613,1
A/C.5/36/71	Специальный комитет для Всемирной конференции по разоружению	105,0	80,6	121,0	80,6	44,8	-	17,6	449,6
A/C.5/36/72	Специальный комитет по Индийскому океану	315,0	302,3	302,3	302,3	105,7	363,3	52,8	1 743,7
A/C.5/36/81	Рабочая группа с целью завершения разработки проекта декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают	62,6	-	75,2	-	5,6	-	10,6	154,0
A/C.5/36/83 и Согл.1	Вопрос о Палестине: Семинар в Северной Америке Региональный семинар в Европе Региональный семинар в Африке	22,2 - -	112,4 112,4 112,4	46,5 - -	487,2 487,2 487,2	95,6 77,0 77,0	- - -	- - -	763,9 676,6 676,6
A/C.5/36/84	Подготовительный комитет Международной конференции по вопросу о Палестине	105,0	100,8	49,8	100,8	20,8	242,2	3,6	623,0
A/C.5/36/85	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	-	2,0	-	11,3	0,9	-	-	14,2

∴

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Условное обозначение	Вопрос	Устный перевод	Документация в/		Прочее в/	Краткие отчеты или стенографические отчеты	Общее об- служива- ние	Итого
			Предсес- сионная	Сессионная				
A/C.5/36/87	Вторая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, по- священная разоружению	I 050,0	504,0	I 008,0	201,6	2 018,5	92,8	5 027,2
A/C.5/36/88	Межсессионное заседание рабочей группы по защите прав всех трудящихся- мигрантов и их семей	I05,0 85,9	-	I00,1 I01,1	-	-	I8,8 I5,0	232,6 210,3
A/C.5/36/90	Комитет по ликвидации дис- криминации в отношении женщин: Заседание государств- участников	I0,5 I05,0	40,5 251,7	4,9 75,4	4,9 50,3	4,6 30,5	I,8 7,2	67,2 520,1
A/C.5/36/92	Первое очередное заседание Химическое и бактериологи- ческое оружие: сессии Группы экспертов	-	I5,2	I0,6	65,1	I3,3	-	I25,8
A/C.5/36/93	Исследование разоружения, касающегося обменных вооружений	I32,2	52,2	43,0	69,3	I6,5	6,2	319,4
A/C.5/36/94	Международное сотрудничество в целях предотвращения новых потоков беженцев	60,4	8,2	-	I6,3	I0,6	4,3	99,8
A/C.5/36/98	Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Органи- зации	-	I50,9	-	I09,1	I9,2	-	279,2
A/C.5/36/99	Система финансирования науки и техники в целях развития Организации Объединенных Наций: Конференция по объявлению ваносов	I0,5	4,1	4,9	5,8	2,1	I,7	52,3
	Специальная межправитель- ственная группа полного состава	60,4	30,3	I2,0	I0,2	5,1	8,8	I26,8
	Специальная межправитель- ственная группа полного состава	I05,0	20,0	I4,8	4,9	5,1	I7,6	I67,4
Итого		5 083,0	2 658,8	3 803,7	3 706,6	I 122,0	3 931,4	676,7 20 982,2

...

ЧАСТЬ В. ЖЕНЕВА

РЕЗЮМЕ ЗАЧЛЕНЕНИЙ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ХОДЕ ТРИЦАТИ ШЕСТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, В КОТОРЫХ СОДЕРЖИТСЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАСХОДАХ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ НА 1982 ГОД

(в тыс. долл. США)

Условное обозначение	Вопрос	Устный перевод	Документация а/			Краткие отчеты или статистические отчеты	Общее обслуживание	Итого
			Председательская	Сессионная	Прочие в/			
A/C.5/36/33	Совет управляющих ПРООН:							
	- предсессионное заседание	32,3	-	-	1,3	-	1,5	35,1
	- заседание Рабочей группы	64,5	-	-	2,6	-	3,0	70,1
	- специальное заседание	64,5	-	-	2,6	172,1	3,0	242,2
A/C.5/36/33	Подготовительный подкомитет Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации	-	16,1	-	11,1	-	-	64,5
A/C.5/36/33	Специальная рабочая группа экспертов по южной части Африки:							
	- январь	29,9	54,9	15,0	80,8	-	3,0	195,8
	- июнь/июль	8,5	16,4	4,1	5,5	-	0,9	36,5
	- выездные миссии	100,2	-	22,9	54,9	-	6,5	186,0
A/C.5/36/33	Рабочая группа Комиссии по правам человека	19,9	-	8,3	8,3	-	1,5	40,4
A/C.5/36/33	Обслуживание дополнительных заседаний для Комиссии по правам человека	79,6	-	60,6	-	-	5,1	153,0
A/C.5/36/36	Региональное подготовительное совещание ЭКЗА для Всемирной ассамблеи по проблемам старения	44,4	-	37,2	-	-	-	85,7
	Региональное подготовительное совещание ЭКА для Всемирной ассамблеи по проблемам старения	43,6	-	36,5	-	-	-	84,2
A/C.5/36/45	ЮНКТАД							
	- Протекционизм и структуртурная перестройка	83,4	-	36,0	7,5	-	3,8	138,2
	- Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД	20,9	-	-	-	-	1,0	22,3

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Условное обозначение	Вопрос	Документация а/			Прочее б/	Краткие отчеты или стенографические отчеты	Общее обслуживание	Итого
		Устный перевод	Председательская	Послесессионная				
	- Международная подгруппа по условиям регистрации судов	206,5	48,9	67,7	21,0	-	14,7	379,1
	- Дополнительная специальная группа синхронных переводчиков для Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам	54,2	-	-	1,3	-	3,8	59,3
	- Дополнительная группа устных переводчиков для Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок	83,4	-	-	1,3	-	3,8	88,5
A/C.5/36/59	Чрезвычайные пленарные заседания Совета Организации Объединенных Наций по Намибии	83,4	-	40,0	11,0	101,0	-	235,4
	Слушания по основным вопросам, связанным с семинаром/практикумами в Намибии	83,4	-	53,3	21,4	-	-	158,1
A/C.5/36/60	Комиссия по международной гражданской службе	125,2	-	133,4	5,9	-	10,6	275,1
	Эксперты Программы Организации Объединенных Наций в области государственной административной деятельности и финансирования	51,5	-	40,2	5,5	-	3,8	101,0
	Комитет по ликвидации расовой дискриминации	59,7	-	11,9	3,5	184,5	5,0	264,6
A/C.5/36/61	Международный кодекс поведения в области передачи технологий:							
	Временный комитет	275,4	137,6	68,8	44,3	-	9,1	590,9
	Пятая сессия	456,8	14,1	137,6	33,1	82,4	28,4	772,7
A/C.5/36/70	Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий:							
	сессия в январе	11,9	10,2	7,0	15,1	-	1,3	53,0
	сессия в мае/июне	25,6	9,5	15,1	13,8	-	2,6	74,1
	сессия в сентябре	25,6	9,5	16,1	24,1	-	2,6	106,8
	Выездная миссия	35,8	-	84,3	-	-	2,4	122,5

∴



ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Условное обозначение	Вопрос	Документация а/				Прочее б/	Краткие отчеты или стенографические отчеты	Общее обслуживание	Итого
		Устный перевод	Председательская	Сессионная	Послесессионная				
А/С.5/36/81	Рабочая группа с целью завершения разработки проекта декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают	-	18,5	-	33,2	10,3	-	-	62,0
А/С.5/36/82	Семинар по правам человека (Шри Ланка)	75,1	60,6	104,2	40,4	53,1	-	11,1	344,5
А/С.5/36/83 и Согг.1	Вопрос о Палестине: Региональный семинар в Европе Региональный семинар в Африке	17,5 26,0	-	34,7 52,8	-	16,2 21,9	-	-	68,4 100,7
А/С.5/36/85	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	13,9	-	9,7	-	0,4	-	-	24,0
А/С.5/36/88	Межсессионное заседание рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей	-	20,0	-	33,2	10,3	-	-	63,5
А/С.5/36/98	Сессионное заседание Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации а/	-	20,0	-	33,2	10,3	-	-	63,5
Итого		2 469,5	436,3	1 218,3	474,5	430,7	975,6	135,9	6 140,8

а/ Основано на предположении, что Специальный комитет будет проводить свои заседания в Женеве.

ЧАСТЬ С. ВЕНА  
 (в тыс. долл. США)

Условное обозначение	Вопрос	Документация а/				Прочее в/	Краткие отчеты или статистические отчеты	Общее обслуживание	Итого
		Устный перевод	Пресс-сессионная	Сессионная	Послед-сионная				
A/C.5/36/34	Консультативный комитет по Международному году молодежи	86,0	34,9	51,6	27,9	32,5	-	0,8	233,7
A/C.5/36/36 и Согл.1	Всемирная ассамблея по проблемам старения Региональное подготовительное совещание ЭКЗА Региональное подготовительное совещание ЭКА	206.1	337,2	261,8	98,2	179,9	-	17,6	I 100,8
		-	8,7	-	21,0	8,5	-	-	38,2
A/C.5/36/56 и Rev.1	Подготовительный комитет по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях	-	8,7	-	21,0	8,5	-	-	38,2
A/C.5/36/68	Консультативный комитет для Международного года инвалидов, четвертая сессия	103,0	-	78,8	-	23,4	-	-	205,2
		82,4	32,9	65,6	26,4	38,6	-	1,4	247,3
ИТОГО		477,5	422,4	457,8	194,5	291,4	-	19,8	I 863,4

...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

НЕДЕЛИ 1982 ГОДА, ИСХОДЯЩАЯ ПЕРИОД СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, С БОЛЕЕ ЧЕМ 70 ЗАПЛАНИРОВАННЫМИ ЗАСЕДАНИЯМИ ИЛИ БОЛЕЕ ЧЕМ С 40 ЗАПЛАНИРОВАННЫМИ ЗАСЕДАНИЯМИ С ОБСЛУЖИВАНИЕМ НА АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

	Кол-во заседаний с обслуживанием на арабском языке	Арабский		Китайский		Английский		Французский		Русский		Испанский	
		А а/	В в/	А а/	В в/	А а/	В в/	А а/	В в/	А а/	В в/	А а/	В в/
Февраль	51	10	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
22-26	57	16	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Март	84	4	2	-	-	14	4	14	4	-	-	14	4
8-12	121	40	17	21	9	51	15	51	15	41	12	50	14
15-19	114	34	15	20	9	44	13	44	13	34	10	44	13
22-26	109	40	17	29	12	39	11	39	11	39	11	30	9
29-2 апр.	90	20	9	-	-	20	9	20	9	20	9	10	3
Апрель	106	35	15	16	7	36	10	36	10	36	10	35	10
12-16	91	17	7	21	9	21	6	21	6	21	6	21	6
19-23	106	15	7	26	11	36	10	36	10	36	10	35	10
26-30	109	23	10	29	12	39	11	39	11	39	11	39	11
Май	91	60	9	11	5	21	6	21	6	21	6	21	6
10-14	80	20	9	10	4	10	3	10	3	10	3	10	3
17-21	101	30	13	21	9	31	9	31	9	31	9	20	6
24-28	70	20	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Июнь	88	98	48	21	12	28	8	28	8	28	8	18	5
7-11	101	90	50	21	9	31	9	31	9	21	6	20	6
14-18	90	90	50	10	4	20	6	20	6	20	6	20	6
21-25	91	90	50	11	5	21	6	21	6	21	6	20	6
Июль	64	64	24	10	9	10	4	10	4	10	4	20	6
5-9	71	60	20	9	9	21	6	21	6	21	6	20	6
12-16	60	50	10	4	4	10	4	10	4	10	4	20	6
19-23	60	50	10	4	4	10	4	10	4	10	4	20	6
ИТОГО	257	117	136	136	136	136	136	136	136	136	136	118	118

а/ Количество заседаний, превышающее 70 с обслуживанием на китайском, английском, французском, русском и испанском языках и 40 - с обслуживанием на арабском языке.

б/ Число рабочих недель, рассчитанное на основе умножения количества заседаний на 3 устных переводчиков для арабского и китайского языков и 2 переводчиков для других четырех языков и деления на семь заявок в неделю.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РАБОЧЕЙ НАГРУЗКИ МЕЖДУ ШТАТНЫМИ СОТРУДНИКАМИ И ВРЕМЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ  
 НА 1982 ГОД (УПРАВЛЕНИЕ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ, ЖЕНЕВА)

	<u>Рабочая норма на человека</u>	<u>Предполагаемая рабочая нагрузка на 1982 год</u>	<u>Потребности в ресурсах в рабочих днях</u>	<u>Штатные должности а/</u>		<u>Временный персонал</u>		
				<u>число должностей</u>	<u>эквивалент в рабочих днях</u>	<u>в рабочих днях</u>	<u>в календарных днях</u>	<u>предполагаемые расходы в долл. США б/</u>
Устный перевод	7 заявок в неделю	37 200 заявок	26 572	99	20 790	5 782	8 095	2 412 300
Письменный перевод	I 650 слов в рабочий день	59 500 000 слов	36 061	121	25 410	10 651	14 912	4 205 200
Составление кратких отчетов	-	2 000 рабочих дней	2 000	-	-	2 000	2 800	789 600
Редактирование	4 950 слов в рабочий день	71 800 000 слов	14 505	63	13 230	1 275	1 785	560 500
Составление стенографических отчетов	3 300 слов в рабочий день	184 800 000 слов	56 000	196	41 160	14 840	20 776	1 682 900
Корректоры	3 960 слов в рабочий день	13 400 000 слов	3 384	15	3 150	234	328	84 600
Сотрудники справочной службы	-	3 800 рабочих дней	3 800	17	3 570	230	322	29 900
Секретарские сотрудники, включая сотрудников по обслуживанию конференций	-	2 400 рабочих дней	2 400	4	840	1 560	2 184	203 100
Размножение документов	15 000 оттисков в рабочий день	314 700 000 оттисков	20 980	71	14 910	6 070	8 498	458 900
Распространение документов	1 960 экземпляров в рабочий день	22 800 000 экземпляров	11 633	45	9 450	2 183	3 057	165 100
Прочий вспомогательный персонал	-	16 200 рабочих дней	16 200	6	1 260	14 940	20 916	1 129 500
							Итого	<u>11 721 600</u>

а/ Включая только тех, кто непосредственно связан с производством.

б/ Предполагаемый обменный курс из расчета 1,71 шв. франка за 1 долл. США.

-----